

Manufacturer:

Cochlear Bone Anchored Solutions AB
Konstruktionsvägen 14, 435 33 Mölnlycke, Sweden
Tel: +46 31 792 44 00 Fax: +46 31 792 46 95

www.cochlear.com

91868 Audio adapter. Pcs 1. 56,5 g (1,993 oz) • 91868 Аудио-адаптер. 1 бр., 56,5 г (1,993 оз)
• 91868 Audio adapter. 1 kus. 56,5 g (1,993 oz) • 91868 Audioadapter. 1 stk. 56,5 g (1,993 oz) •
91868 Audioadapter. 1 Stück. 56,5 g • 91868 Προαρμογής ήχου Τηχ. 1. 56,5 g (1,993 oz) •
91868 Adaptador de audio. 1 unidad. 56,5 g (1,993 oz) • 91868 Audioadapter. 1 tk. 56,5 g •
91868 Audioadapteri. 1 kpl. 56,5 g (1,993 oz) • 91868 Adaptateur audio. 1 pc. 56,5 g • 91868
Audio adapter. Komada 1. 56,5 g (1,993 oz) • 91868 Audioadapter. 1 db. 56,5 g • 91868
Adattatore audio. 1 pz. 56,5 g • 91868 オーディオアダプタ 1個. 56,5 g (1,993 オンス) •
91868 오디오 어댑터. 1개. 56,5 g (1,993 oz) • 91868 Garso adapteris. 1 vnt. 56,5 g (1,993 oz)
• 91868 Audioadapters. 1 gab. 56,5 g (1,993 uncs) • 91868 Audio-adapter. 1 st. 56,5 g (1,993 oz)
• 91868 Audioadapter. 1 stk. 56,5 g (1,993 oz) • 91868 Adapter audio. 1 szt. 56,5 g (1,993 oz) •
91868 Adaptador audio. 1 Un. 56,5 g (1,993 oz) • 91868 Dispositiv de adaptare audio. 1 buc. 56,5 g
(1,993 oz) • 91868 Аудио адаптер. 1 шт. 56,5 г (1,993 унции) • 91868 Zvočni prilagojevalnik.
1 kos. 56,5 g (1,993 oz) • 91868 Audio adapter. 1 kom. 56,5 g • 91868 Audioadapter. 1 st. 56,5 g
• 91868 Odyo Adaptörü. 1 adet. 56,5 g (1,993 oz) • 91868 音頻適配器。1 件, 56,5 克
(1,993 盎司) • 91868 音訊適配器。1 件, 56,5 克 (1,993 盎司)
91868 محول الصوت. عدد القطع 1. 56.5 غم (1.993 أونصة)
91868 آداپتور صوتی. 1 دستگاه. 56.5 گرم (1.993 اونس)
91868 Ακουστικό Cochlear. 1 τεμ. 56.5 γρ (1.993 ουνς)

Ardium, Baha, Baha Divino, Baha Intenso, Baha PureSound, Baha SoftWear, BCDrive, DermaLock, Vistafix and WindShield are either trademarks or registered trademarks of Cochlear Bone Anchored Solutions AB. Cochlear, Hear now. And always and the elliptical logo are either trademarks or registered trademarks of Cochlear Limited. © Cochlear Bone Anchored Solutions AB 2014. All rights reserved. NOV14. Printed in Sweden.

92944

610929-01

PT Advertência!

É extremamente perigoso ligar equipamento eléctrico directamente ao processador de som. A Cochlear não se responsabiliza por quaisquer danos resultantes da utilização.
Garantia: A garantia exclui qualquer responsabilidade por defeitos ou danos decorrentes de, associados a, ou relacionados com a utilização deste Produto com qualquer unidade de processamento e/ou implante não Cochlear. Para mais pormenores, consulte o "Cartão da garantia limitada global da Cochlear".

RO Atenție!

Conectarea directă a aparatelor electronice la procesorul de sunet este extrem de periculoasă. Cochlear nu își asumă nicio răspundere pentru daunele provocate de conectarea nepotrivită a echipamentelor sau pentru folosirea incorectă a lor. **Garantie:** Garanția nu acoperă defectele sau avariiile provocate de/asociate cu/sau legate de folosirea acestui produs cu orice unitate de procesare non-Cochlear și/sau orice implant non-Cochlear. Pentru detalii, vezi „Certificatul de garanție Cochlear Baha Global Limited”.

RU Внимание!

Подсоединение электрических приборов напрямую к звуковому процессору чрезвычайно опасно! Компания Cochlear не несет ответственности за любой ущерб, понесенный в результате неправильного использования оборудования или подсоединения непригодного оборудования. **Гарантийные обязательства:** Гарантия не распространяется на дефекты или повреждения, связанные с использованием этого продукта с любым звуковым процессором или имплантом производства другой компании (т. е. не Cochlear). Подробную информацию см. в «Гарантийной карте Cochlear Baha Global Limited».

SL Opozorilo!

Priklapljanje električne opreme neposredno na zvočni procesor je skrajno nevarno. Cochlear ne prevzema odgovornosti za škodo, ki bi nastala zaradi priklapa neprimerne opreme ali pa zaradi neprimerne uporabe. **Garancija:** Garancija ne krije napak ali poškodb, ki bi nastale zaradi, vezano na, ali pa v povezavi z uporabo tega izdelka v kombinaciji s procesnimi enotami in/ali drugimi vsadki, ki jih ne izdeluje Cochlear. Za več podrobnosti glejte »kartico za omejeno garancijo, veljavno po vsem svetu«, podjetja Cochlear Baha.

SR Upozorenje!

Povezivanje električne opreme direktno na procesor zvuka izuzetno je opasno. Cochlear ne snosi odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu usled povezivanja pogrešne opreme ili pogrešne upotrebe. **Garancija:** Garancija ne pokriva kvarova ili ošteđenja koja su proistekla iz ili su u vezi sa upotrebom ovog Proizvoda sa bilo kakvom procesorkom jedinicom koju nije proizveo Cochlear i/ili bilo kakvim implantom koga nije proizveo Cochlear. Za više detalja pročitajte „Cochlear Baha karticu međunarodne ograničene garancije”.

SV Varning!

Det är förenat med livsfara att ansluta elektrisk utrustning direkt till ljudprocessorn. Cochlear ansvarar inte för skador som uppkommit på grund av anslutning av felaktig utrustning eller felaktigt handhavande. **Garanti:** Garantin omfattar inte defekter eller skador som orsakats av eller kan relateras till användning av produkten tillsammans med en processorenhet eller ett implantat från en annan tillverkare än Cochlear. Mer information finns på garantikortet.

TR Dikkat!

Elektrik teçhizatının ses işlemlisine doğrudan bağlanması son derece tehlikelidir. Cochlear, yanlış teçhizat bağlanması veya yanlış kullanımdan doğabilecek herhangi bir hasardan sorumlu değildir. **Garanti:** Bu garanti, bu Ürünün Cochlear dışındaki herhangi bir işlemleri birimi veya implantı ile birlikte kullanımdan kaynaklanan, veya bunlarla ilişkili veya bağlantılı olan kusur ve hasarlarına ilişkin yükümlülükleri kabul etmemektedir. Ayrıntılı bilgi için “Cochlear Baha Küresel Sınırli Garanti kartı”na bakın.

ZHS 警告!

将电气设备直接连接到声音处理器极其危险。对于因连接不合适的设备或使用不当所致的任何损害，Cochlear 概不负责。质保: 因为将本产品与任何非 Cochlear 处理单元和/或非 Cochlear 植入体一起使用而造成或有关的缺陷或损坏不属于本质保书的责任范围。详情请参阅《Cochlear Baha 全球有限质保卡》。

ZHT 警告!

將電氣設備直接連接到聲音處理器是極其危險的。Cochlear 對因連接不合适的設備或使用不當所引起的任何損壞不承擔任何責任。保固條款: 本保固單不包括因本產品與非 Cochlear 的處理單元 and/或非 Cochlear 植體的共同使用而產生、與之相關或聯繫的責任或缺陷。參閱《Cochlear Baha 全球有限公司保固卡》瞭解更多詳細資料。

Multilingual

Cochlear™ Baha® Audio Adapter

Long Cable

USER MANUAL



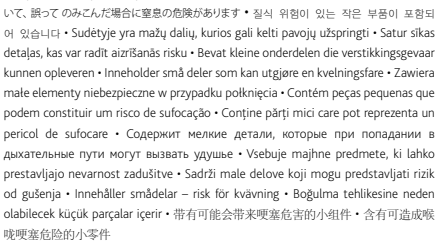
Hear now. And always

⚠ Contains small parts that may present a choking hazard • Съдържа малки части, които могат да представляват опасност от задушаване • Obsahuje malé díly, které mohou představovat riziko udušení • Ineholder små dele, der kan udgøre risiko for kvælning • Enthält Kleinteile, die, wenn sie verschluckt werden, zum Erstickten führen können • Περιέχει μικρά μέρη που μπορεί να προκαλέσουν πνιγμό • Contiene piezas pequeñas que pueden constituir un peligro de asfixia • Sisaldab väikesi osi, mis võivad põhjustada lämbumisohtu • Sisältää pieniä osia, jotka voivat aiheuttaa tukehtumisvaaran • Contient de petites pièces pouvant entraîner un danger de suffocation • Sadržá små dijelove koji mogu predstavljati opasnost od gušenja • Kisméretű alkatrészeket tartalmaz, melyek lenyeléssel veszélyes • Contiene piccoli componenti che possono presentare un rischio di soffocamento • 小サイズの部品が含まれていて、誤ってのみこんだ場合に窒息の危険があります • 小さな部品が 含まれて いて、誤ってのみこんだ場合に窒息の危険があります • 작은 부품이 포함되어 있습니다 • Sudėtyje yra mažų dalių, kurios gali kelti pavojų užspringti • Satur sikas detaļas, kas var radīt aizbāšanās risku • Bevat kleine onderdelen die verstikkingsgevaar kunnen opleveren • Inneholder små deler som kan utgjøre en kvælningssfar • Zawiera małe elementy niebezpieczne w przypadku połknięcia • Contém peças pequenas que podem constituir um risco de sufocação • Contine părți mici care pot reprezenta un pericol de sufocare • Содержит мелкие детали, которые при попадании в дыхательные пути могут вызвать удушье • Vsebuje majhne predmete, ki lahko predstavljajo nevarnost zadušitve • Sadržá malé delovke koji mogu predstavljati rizik od gušenja • innehåller smådelar – risk för kvävning • Božulma tehlikesine neden oblañecek küçük parçalar içerir • 带有可能会带来窒息危害的小组件 • 含有可造成咳嗽窒息危险的零件

• يحتوي على قطع صغيرة يمكن أن تتسبب في خطر الاختناق

• دارای اال قطعات كوچكى است كه بعليهه سندنشان. خطر خفگی دربردارد

• مڭلى كۆچمى كۆسىمى تولىمى ئاھوتى سىڭمىن ئالغىچ



GB Warning!

Connecting electrical equipment directly to the sound processor is extremely dangerous. Cochlear is not liable for any damage arising as a result of connecting incorrect equipment or incorrect use.
Warranty: The warranty does not cover defects or damage arising from, associated with, or related to the use of this Product with any non-Cochlear processing unit and/or any non-Cochlear implant. See "Cochlear Baha Global Limited Warranty card" for more details.

خبرای AR

من الخطير جدًا توصيل الأجهزة الكهربائية بمعالج الصوت مباشرة. لا تتحمل المسؤولية عن أي أضرار تنتج عن توصيل أجهزة معالجة عن أو الاستخدام الخاطئ الضمان: لا يشمل الضمان العيوب أو التلفيات التي تنشأ عن أو ترتبط أو تكون ذات صلة باستخدام هذا المنتج مع أي وحدة معالجة وأو غرسة ليست من Cochlear. انظر بطاقة الضمان العالمي المحدود الخاص ب Cochlear Baha للمزيد من التفاصيل.

BG Внимание!

Свързването на електрически системи директно със звуковия процесор е изключително опасно.Cochlear не носи отговорност за повреди, които възникват в резултат от свързване на неподходящи устройства или от неправилна употреба.
Гаранция: Гаранцията не покрива дефекти или повреди, които произтичат, свързани са или се отнасят къу използването на този продукт с процесор и/или имплант, които не са на Cochlear. За повече подробности вижте "Карта за глобална ограничена гаранция на Cochlear Baha".

CZ Upozornění!

Připojování elektrických zařízení přímo ke zvukovému procesoru je velmi nebezpečné. Společnost Cochlear neodpovídá za žádné škody způsobené připojením nesprávného zařízení nebo nesprávným používáním.
Závruka: Závruka se nevztahuje na vady nebo poškození, které vzniknou na základě používání tohoto Výrobku s jakýmkoli procesorovými jednotkami nebo implantáty, které nepocházejí od společnosti Cochlear, nebo v souvislosti s takovým použitím. Další informace najdete na „Záručním listu globální omezené záruky na výrobky Cochlear Baha“.

BA Adversal!

Det er meget farligt at slutte elektrisk udstyr direkte til høreapparatet. Cochlear er ikke ansvarlig for skader, der opstår som følge af tilslutning af forkert udstyr eller forkert brug af udstyr.
Garanti: Garantien dækker ikke fejl eller skader, der er forårsaget af eller relateret til brug af dette produkt med lydprocessor og/eller implantater, der ikke er af mærket Cochlear. Der er yderligere information i "Cochlear Baha Global Limited garantikort".

DE Achtung!

Der Direktanschluss von Elektrogeräten an den Soundprozessor ist extrem gefährlich. Cochlear haftet nicht für Schäden aufgrund des Anschlusses falscher Systemkomponenten oder aufgrund fehlerhafter Benutzung.
Garantie: Die Garantie deckt keine Defekte oder Schäden ab, welche durch den Einsatz dieses Produkts mit Soundprozessor-Einheiten und/oder Implantaten entstehen, die nicht von Cochlear stammen. Weitere Einzelheiten entnehmen Sie der Garantiekarte (Cochlear Baha globale eingeschränkte Garantie).

EL Κίνδυνος!

Είναι εξαιρετικά επικίνδυνο να συνδέσετε ηλεκτρικό εξοπλισμό απευθείας στον επεξεργαστή ήχου. Η Cochlear δεν φέρει καμία ευθύνη για οποιαδήποτε ζημιά προκύψει ως αποτέλεσμα σύνδεσης ανακόλλητου εξοπλισμού ή εσφαλμένης χρήσης.
Εγγύηση: Η εγγύηση δεν καλύπτει ελαττώματα ή βλάβες που προέρχονται από, συνδέονται με ή σχετίζονται με τη χρήση αυτού του Προϊόντος με οποιαδήποτε μονάδα διαδίκτυας που δεν ανήκει στην Cochlear και/ή εμφύτευση που δεν ανήκει στην Cochlear. Για περισσότερες λεπτομέρειες, δείτε στην ενότητα "Παγκόσμια κάρτα περιορισμένης εγγύησης Baha της Cochlear".

ES ¡Advertencia!

Es sumamente peligroso conectar aparatos eléctricos directamente al procesador de sonido. Cochlear no se hace responsable por los daños causados como resultado de la conexión de equipos no adecuados e el uso incorrecto.
Garantía: La garantía no cubre defectos o daños causados por, asociados con, o relativos al uso de este Producto con un procesador de sonido que no sea de Cochlear y/o un implante que no sea de Cochlear. Ver la "Tarjeta de garantía global limitada de Cochlear Baha" para más detalles.

ET Hoiatusi!

Elektriliste seadmete kinnitamine otse heliprotsessori külge on äärmiselt ohtlik. Cochlear ei vastuta mingite kahjustuste eest, mis tekivad valede seadmete ühendamise või vale kasutamise tõttu.
Garantii: Garantii ei kata defekte või kahjustusi, mis tulenevad väl- ja seotud selle toote kasutamisega koos üksikviil millise mitte Cochleari pooli toodetud protsessori ja/või mitte Cochleari pooli toodetud implantaadiga. Vaadake lisateavet "Cochlear Baha Global Limited" garantikortilt".

FA هشدار!

وصل كردن تجهيزات الكتريكي به طور مستقیم به صدای پردازشگر صدا بی نهایت خطرناک است. Cochlear مسئولیتی در قبال هرگونه خسارت ایجاد شده ناشی از اتصال تجهیزات اشتباه یا استفاده ناصحیح ندارد.
ضمانت: این ضمانت نامه هیچیک از ایرادات یا خساراتی را که ناشی از بخازگیری این کالا به‌همراه واحد پردازشگر غیر از Cochlear یا هرگونه ایمپلنت کاشتنی غیر از Cochlear یا پوشش نمیدهد. برای کسب آگاهی بیشتر به ضمانت نامه محدود Cochlear در سراسر جهان مراجعه کنید.

FI Varoitus!

Sähkölaitteen kytkeminen suoraan kuulokojeeseen on erittäin vaarallista. Cochlear ei vastaa väärin laitetuista aiheutuvista vahingoista.
Takuu: Takuu ei kata vikoja tai vaurioita, jotka aiheutuvat tai liittyvät Tuotteen käyttämisen sellaisen kuuloalaitteen jansaiin stuteen kanssa, jota Cochlear ei ole hyväksynyt. Lisätietoja saa Cochlear Bahan "Käyttöohjeen rajoitetusta takuusta" -oppaasta.

FR Avertissement !

Il est extrêmement dangereux de connecter un équipement électrique directement au processeur Baha. Cochlear n'est pas responsable des dommages dus à la connexion d'un équipement inadéquat ou d'une utilisation incorrecte.
Garantie : La garantie ne couvre pas les défauts ou dommages dus, associés, ou liés à l'utilisation de ce produit avec tout processeur externe et/ou tout implant non fabriqué par Cochlear. Consultez les « Conditions de garantie Cochlear » pour plus de détails.

HE אזהרה

חיבור חשמלי ישירות לחשמל מוזהר מאוד. הברת Cochlear לא תשא באחריות לנזקים שלטמש שיגרמו כתוצאה מחיבור כוזב לא מתאים או שימוש לא נכון.
אחריות אינה מכסה נפגים או נזקים שנגרמים בעקבות, או קטורים אל, השימוש במוצר זה עם יחידת עיבוד שאינה של Cochlear או/או שחל שאינו של Cochlear. לפרטים נוספים, עיין ב"כרטיס אחריות העולמית הנוגעת ל Baha של Cochlear".

HR Jamstvo!

Spajanje električne opreme izravno na procesor zvuka iznimno je opasno. Cochlear nije odgovoran za bilo koje oštećenje koje nastaje kao rezultat spajanja pogrešne opreme ili krive upotrebe.
Jamstvo: Jamstvo ne pokriva kvarove ili oštećenja koja su nastala ili su povezana s upotrebom ovog Proizvoda s bilo kojim procesorom kojeg nije proizvela tvrtka Cochlear i/ili bilo kojim implantatom kojeg nije proizvela tvrtka Cochlear. Za više pojedinosti pogledajte karticu "Globalno ograničeno jamstvo za uređaj Cochlear Baha".

HU Figyelmeztetés!

Nagyon veszélyes elektromos eszközöket és a hangfeldolgozót közvetlenül összekapcsolni. A Cochlear nem vállal felelősséget a nem megfelelő eszközök csatlakoztatásából vagy a helytelen használatból eredő károkról.
Jótállás: A jótállás nem terjed ki az olyan meghibásodásokra vagy károokra, melyek ezen termékek nem Cochlear gyártmányú feldolgozóegységekkel és/vagy nem Cochlear implantátumokkal történő használatára vezethetők vissza vagy azáltal kapcsolatosan merültek fel. További információkért lásd a „Cochlear Baha Globális Korlátozott Jótállási kártya” c. dokumentumot.

IT Attenzione!

Il collegamento di apparecchi elettrici direttamente all'apparecchio acustico è estremamente pericoloso. Cochlear non risponde di eventuali danni dovuti al collegamento o all'utilizzo errato degli apparecchi.
Garanzia: La presente Garanzia esclude ogni responsabilità per difetti o danni conseguenti o correlati all'uso del Prodotto con altri dispositivi acustici e/o impianti non realizzati da Cochlear. Per ulteriori dettagli vedere la "Garanzia limitata Globale Cochlear Baha".

JA 警告!

電気機器をサウンドプロセッサに直接接続することは、大変危険です。コクレアは、不適切な機器の接続や、不適切な使用の結果として生じた損害については、一切責任を負いません。
保証: 本製品をコクレア社製以外のプロセッサユニットおよび/またはコクレア社製以外のインプラントと併用した場合に生じる、またそれに関連する欠陥もしくは損害についてはコクレアは一切補償いたしません。詳しくは、「Cochlear Baha Global Limited」の保証カードをご覧ください。

KA 경고!

전기 장비를 사운드 프로세서에 직접 연결하는 것은 매우 위험합니다. Cochlear 는 잘못된 장비 연결이나 부적절한 사용으로 인해 발생하는 손상에 대해서는 책임을 지지 않습니다.
보증: Cochlear 제품이 아닌 처리 장치 및/또는 Cochlear 임플란트 제품이 아닌 제품 및 사용으로 인한 결함이나 손상은 보증되지 않습니다. 자세한 내용은 "Cochlear Baha 글로벌 제한 보증 카드"를 참조하십시오.

LT Įspėjimas!

Tiesiogiai prijungti elektros įrangą prie garso procesoriaus yra nepaprastai pavojinga. Bendrove „Cochlear“ nėra atsakinga už juokio kokią žalą, patirtą dėl netinkamos įrangos prijungimo arba netinkamo prietaiso naudojimo.
Garantija: Garantija negalioja defektams arba žalai, patirtai, susijusiai arba susijusiai su šio gaminių naudojimu su bet koku ne bendrovės „Cochlear“ procesoriu bloku ir (arba) bet koku ne bendrovės „Cochlear“ implantu. Išamium žr. „Cochlear“ visuotinės ribotos garantijos kortelę“.

LV Brīdinājums!

Elektrisku ierīču tieša savienošana ar skapas procesoru ir ārkārtīgi bīstama. Cochlear neuzņemas nekādu atbildību par kaitējumu, ko izraisījis nepareiza aprīkojuma pievienošana vai nepareiza lietošana.
Garantija: Tā nesedz defektus vai bojājumus, kuru cēlonis ir šī izstrādājuma lietošana ar jebkādu nepareizu iekārtu un/vai implantu, ko nav ražojis Cochlear, vai kuri ir arī šāda veida lietošanu saistīti. Sīkāku informāciju skatiet "Cochlear Baha globālās ierobežotās garantijas kartē".

NL Waarschuwung!

Het direct aansluiten van elektrische apparatuur op het Baha-toestel is zeer gevaarlijk. Cochlear aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade die ontstaat als gevolg van het aansluiten van ongeschikte apparatuur of door onjuist gebruik.
Garantie: Garantie geldt niet in geval van defecten of schade voortvloeiend uit, als gevolg van of verband houdend met het gebruik van dit product in combinatie met een geluidsprocessor en/of een implantaat van een andere fabrikant dan Cochlear. Zie de "Cochlear Baha Wereldwijde Beperkte Garantie" voor verdere details.

NO Adversal!

Det er ekstremt farlig å koble elektrisk utstyr direkte til lydprosessoren. Cochlear er ikke ansvarlig for skade som følger av tilkobling av feil utstyr eller feil bruk.
Garanti: Garantien dækker ikke defekter eller skader som oppstår fra, eller er forbundet med bruk av dette produktet sammen med enheter og/eller implantater utenfra Cochlear. Se "Cochlear Baha globalt begrenset garantikort" for mer informasjon.

PL Ostrzeżenie!

Bezpośrednie podłączenie urządzeń elektrycznych do procesora jest bardzo niebezpieczne. Firma Cochlear nie odpowiada za żadne szkody wynikające ze stosowania niewłaściwego wyposażenia lub jego nieodpowiedniego użycia.
Gwarancja: Niniejsza gwarancja nie obejmuje wad lub uszkodzeń powstających na skutek, lub związanych z użyciem tego produktu z dowolnymi procesorami niewyprodukowanymi przez firmę Cochlear i/lub implantami nie wyprodukowanymi przez firmę Cochlear. Więcej informacji zamieszczono w dokumencie „Karta globalnej ograniczonej licencji Cochlear Baha”.